

**2015**

## **Begleitete Ferienthhalte**

für Menschen mit psychischer Erkrankung des  
Verbandes Angehöriger und Freunde psychisch Kranker



# Rom



mit  
Papstaudienz

13. - 17. April 2015

Rom war Jahrtausende lang der kulturelle Mittelpunkt Europas und Schauplatz bedeutender geschichtlicher Ereignisse. Die „Ewige Stadt“ ist voller Sehenswürdigkeiten und Attraktionen: das Kolosseum, das Forum Romanum, das Pantheon, der Petersplatz, der Petersdom, die Vatikanischen Museen und die Sixtinische Kapelle um nur einige zu nennen...

Komm mit uns, besichtige weltbekannte kulturelle und religiöse Gebäude, wirf eine Münze in die Fontana di Trevi, ruhe dich auf der Spanischen Treppe aus, bummle durch die Straßen und genieße die römische Lebensart.

Organisator: Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker, Bozen  
Gestaltung: Carmen Premstaller  
Ausarbeitung: Margot Gojer, Carmen Premstaller  
Druck: Karo Druck, Frangart

Die Tätigkeit des Verbandes wird gefördert von



weiteren  
Gemeinden  
Südtirols

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Kolping Hotel Casa Domitilla Via delle Sette Chiese, 280 00147 Roma Tel. 06 513 3956	12 Teilnehmer und 4 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	309,00 Euro* 23,00 Euro	<b>23. März 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>332,00 Euro</b>	
		*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme		

# Riccione

Riccione, „Perle der Adria“... fast unendliche Sandstrände, angenehm warmes Wasser und eine ordentliche Portion typisch italienische Lebenslust prägen den gemütlichen Urlaubsort. Komm mit uns und faulenze in der Sonne, spaziere am Strand entlang, bummle durch die Gassen und Promenaden, amüsiere dich im Freizeitpark und besichtige San Marino, unternimm eine Bootsfahrt und lasse dich im Hotel verwöhnen...



1. Turnus: 02. - 11. Juni 2015  
2. Turnus: 11. - 20. Juni 2015



25. Juni - 04. Juli 2015

# Klopeinersee

Der Klopeinersee - wärmster aller Alpenseen - liegt in einer äußerst reizvollen Umgebung, eingebettet zwischen sanft hügeliger Landschaft und umgeben von Wäldern. Das milde Klima, die vielen Sonnenstunden und die warme Wassertemperatur machen ihn zu einem idealen Urlaubsziel. Komm mit uns und genieße die Sonne, spaziere gemütlich um den See, erkunde die Umgebung, geh schwimmen und erfreue dich an spektakulären Sonnenuntergängen...

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Hotel Arabel Via Tasso, 187 47838 Riccione Tel. 0541 642 210	je Turnus 32 Teilnehmer und 8 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	389,00 Euro* 23,00 Euro	<b>12. Mai 2015</b> und <b>21. Mai 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>412,00 Euro</b>	
*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme				

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Parkhotel Am See XV/14 A-9122 St. Kanzian Tel. +43 4239 2254	22 Teilnehmer und 6 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	389,00 Euro* 23,00 Euro	<b>04. Juni 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>412,00 Euro</b>	
*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme				

# Schladming

Ein Urlaub für alle, die nicht nur auf der faulen Haut liegen möchten! Ursprüngliche Landschaften, saftige grüne Alpentäler, die prächtigen Kalkwände des vergletscherten Dachsteins und 300 Bergseen der Schladminger Tauern sorgen für die perfekte Umgebung. Genächtigt wird in zwei großen, wunderschön ausgestatteten Holzhütten. Komm mit uns und geh wandern, nimm an Ausflügen in die Umgebung teil, grille mit uns, geh schwimmen...



22. - 29. August 2015



3. Turnus: 06. - 15. September 2015

# Riccione

Riccione, „Perle der Adria“... fast unendliche Sandstrände, angenehm warmes Wasser und eine ordentliche Portion typisch italienische Lebenslust prägen den gemütlichen Urlaubsort. Komm mit uns und faulenze in der Sonne, spaziere am Strand entlang, bummle durch die Gassen und Promenaden, amüsiere dich im Freizeitpark und besichtige San Marino, unternimm eine Bootsfahrt und lasse dich im Hotel verwöhnen...

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Hüttendorf Schladming Am Schiweg 814 - 824 A-8970 Schladming Tel. +43 2243 316 89	14 Teilnehmer und 4 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	341,00 Euro* 23,00 Euro	<b>31. Juli 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>364,00 Euro</b>	
*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme				

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Hotel Arabel Via Tasso, 187 47838 Riccione Tel. 0541 642 210	32 Teilnehmer und 8 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	389,00 Euro* 23,00 Euro	<b>14. August 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>412,00 Euro</b>	
*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme				



# Abano Terme

Einer Legende zufolge stürzte der Sohn des Sonnengottes genau an dieser Stelle mit seinem Sonnenwagen ab, woraufhin die 130 heißen Quellen am Fuße der Euganeischen Hügel entsprungen sind. Heute zählt Abano Terme zu den größten und bedeutendsten Kurorten der Welt. Komm mit uns, lass dich verwöhnen, erhole dich und sammle neue Kräfte...



08. - 15. November 2015

Unterkunft:	Teilnehmerzahl:	Kosten- und Mitgliedsbeitrag:		Anmeldeschluss:
Hotel Terme Bel Soggiorno Via G. Parini, 5 35031 Abano Tel. 049 8600147	21 Teilnehmer und 5 Begleiter	Kostenbeitrag Ferien Mitgliedsbeitrag 2015 (bei 1 Mitglied/Familie)	366,00 Euro* 23,00 Euro	<b>16. Oktober 2015</b> beim jeweiligen Zentrum für psychische Gesundheit (siehe Seite 10).
		<b>Gesamt:</b>	<b>389,00 Euro</b>	
*dieser Kostenbeitrag gilt für die einmalige Teilnahme				

## Allgemeine Bedingungen

### • Ziel

Ferienzeit, eine Zeit der Erholung, Abwechslung und Entspannung, ist für jeden Menschen ein unverzichtbarer Bestandteil seines Lebens und fördert Wohlbefinden und Gesundheit.

Während der Ferienaufenthalte werden zusätzlich zur gewohnten Therapie keine speziellen therapeutischen Ziele oder Programme verfolgt. Das Therapeutische sind die Ferien selbst, der Wechsel der Umgebung und der Bezugspersonen sowie die Schaffung einer Situation, die so wenig wie möglich an das „Krank sein“ erinnert. So können die Teilnehmer neue Kräfte sammeln, in einer anderen Umgebung neue Erfahrungen machen, Neues kennenlernen und soziale Kontakte knüpfen.

Ein Hauptziel ist außerdem die Entlastung und Unterstützung der Familienangehörigen.

### • Zielgruppe

Das Angebot der Ferienaktionen richtet sich ausschließlich an Menschen mit psychischer Erkrankung aus der Provinz Bozen ab 18 Jahren.

Die Ferienaktionen richten sich in erster Linie an jene psychisch erkrankten Menschen, welche bei der Familie oder selbstständig wohnen. Sollten diese das Platzkontingent nicht ausschöpfen, können auch Personen teilnehmen, welche in psychiatrischen Strukturen leben.

### • Führung und Organisation

Die Organisation und Durchführung der Ferienaktionen obliegt dem Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker, Bozen. Die Ferienaktionen werden vom Südtiroler Sanitätsbetrieb unterstützt. Begleitet werden die Gruppen durch qualifizierte Mitarbeiter, unter denen einige ihre Arbeit auch ehrenamtlich verrichten.

### • Teilnahmevoraussetzungen

Voraussetzung für die Anmeldung zu den Ferienaktionen ist die Mitgliedschaft im Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker. Die interessierten Personen können in privater Behandlung oder in Behandlung eines Arztes des Gesundheitsbetriebes sein.

Dem behandelnden Arzt obliegt in Zusammenwirken mit den eventuell zuständigen Sozialassistenten und in Übereinstimmung mit dem Verband, die Einschätzung, ob die angebotenen Ferienaufenthalte unter Berücksichtigung des psychischen und physischen Befindens des Teilnehmers zu befürworten sind. Der psychische Zustand des Teilnehmers muss seit mindestens zwei Monaten vor Abfahrt stabil sein.

Der Teilnehmer soll den Alltag weitestgehend selbständig bewältigen können. Insbesondere wird vorausgesetzt, dass er auf seine persönliche Hygiene achtet, sowie mit Medikamenten und Geld eigenverantwortlich umgeht. Der Teilnehmer kümmert sich um alle während des Ferienaufenthaltes benötigten persönlichen Dinge selbst, ebenso bringt er seine Medikamente und „Notfallmedikamente“, die mit dem

behandelnden Arzt abzusprechen sind, selbst mit. Im Bedarfsfall bieten wir vor Ort Budgetverwaltung durch den Gruppenleiter und Medikamentenverwaltung durch einen Krankenpfleger an.

Sollte ein Teilnehmer neben der psychiatrischen auch an einer organischen Krankheit leiden (z. B. Diabetes), muss er auch dafür alles Notwendige mitbringen. Es ist erforderlich, den betreffenden Therapieplan (beim Hausarzt erhältlich) mitzubringen. Ebenso ist es wichtig, dass auf eventuelle Allergien oder Diäten hingewiesen wird.

Vorrangig steht jenen Personen ein Platz zu, die noch an keinem Turnus im laufenden Jahr teilgenommen haben. Eine mehrfache Teilnahme an den Ferienaktionen im selben Jahr ist nur ausnahmsweise möglich und sofern ein Platz frei ist. Der Arzt muss die ausdrückliche Notwendigkeit schriftlich belegen. Bei einer Mehrfachteilnahme beträgt der Tagessatz 60,00 Euro. Ausgenommen von dieser Regelung sind Kurzaufenthalte von maximal fünf Tagen.

Für etwaige Notfälle und zur Rücksprache wird auf den Anmeldeformularen mindestens eine Kontaktperson mit 24 Stunden telefonischer Erreichbarkeit angeführt. Sollte trotzdem niemand erreichbar sein, entscheidet das Begleiterteam vor Ort autonom über das weitere Procedere. Daraus entstehende Kosten gehen in vollem Umfang zu Lasten des Teilnehmers.

#### • **Anmeldemodus**

Die Anmeldung erfolgt schriftlich, innerhalb der Anmeldefristen und anhand eigener Formulare, die bei den Zentren für psy-

chische Gesundheit aufliegen. Im Rahmen der Anmeldung werden medizinische und soziale Aspekte abgeklärt. Die Formulare haben eine Gültigkeit von maximal 30 Tagen.

Für jene Teilnehmer, die in Behandlung eines Facharztes der Gesundheitsbezirke sind, erfolgt die Anmeldung über das jeweilig zuständige Zentrum für psychische Gesundheit:

- **ZPG Bozen, Rosministraße für Salten-Schlern, Überetsch und Unterland:** beim territorial zuständigen Sozialassistenten Tel. 0471 305 811

- **ZPG Bozen Stadt, Neubruchweg:** beim territorial zuständigen Sozialassistenten Tel. 0471 907 010

- **ZPG Brixen:** Paola Meneghini Tel. 0472 812 960

- **ZPG Meran:** Silvano Polinetti Tel. 0473 263 600

- **ZPG Bruneck:** Monica Call Tel. 0474 586 340

Für die Teilnehmer, die sich in Privatbehandlung befinden, bedarf es der schriftlichen Zustimmung des behandelnden Facharztes anhand der Anmeldeformulare. Diese haben eine Gültigkeit von maximal 30 Tagen.

Im Falle einer Sachwalter- oder Vormundschaft bedarf es außerdem der schriftlichen Zustimmung des Sachwalters oder des Vormundes bzw. des Kurators durch seine Unterschrift.

#### • **Kostenbeitrag und Zahlungsbedingungen**

Dank der Förderung durch die öffentliche Hand können die Ferienaktionen den Teilnehmern zu einem günstigen Kostenbeitrag angeboten werden.

Die Anmeldung zu den Ferienaufenthalten verpflichtet zur Bezahlung des Kostenbeitrages, der bei Anmeldung zu entrichten ist. Die Teilnahme ist nur nach rechtzeitiger und vollständiger Bezahlung möglich.

Bezahlt werden kann entweder direkt im Verbandsbüro oder durch Überweisung auf das Konto des Verbandes Angehöriger und Freunde psychisch Kranker bei der **Raiffeisenkasse Bozen, Fil. Gries, IBAN IT 21 0 08081 11601 000301075802.**

Bei Überweisung auf das Konto bitten wir den Namen des Teilnehmers und den gewählten Ferienort anzuführen.

#### • **Ferienbeginn und -ende**

Der Ferienaufenthalt beginnt mit dem Einstieg in den Bus am jeweiligen Sammeltreffpunkt (Bruneck, Brixen, Bozen) und endet nach der Rückkehr nach Ausstieg aus dem Bus beim Sammeltreffpunkt.

Die Hin- und Rückfahrt zu den Sammeltreffpunkten muss vom Teilnehmer selbst organisiert werden und unterliegt nicht der Verantwortung des Verbandes bzw. des Begleiterteams.

#### • **Allgemeine Leistungen (im Kostenbeitrag enthalten)**

Im Kostenbeitrag enthalten sind: Transfer ab Sammeltreffpunkt (Bruneck, Brixen, Bozen) zum Aufenthaltsort und zurück, Übernachtung im Doppelzimmer mit Vollpension, Begleitung und Unterstützung durch spezialisiertes Personal, Strandliegen und –schirme bei Meeraufenthalten, Kurtaxe.

Der Teilnehmer muss pünktlich zu dem auf dem Informationsschreiben angegebenen Zeitpunkt am Startort erscheinen. Auf Teilnehmer, die zu spät kommen, kann nicht gewartet werden.

#### • **Zusatzkosten (im Kostenbeitrag nicht enthalten)**

Im Kostenbeitrag nicht enthalten sind: Ausgaben für weitere Mahlzeiten, für Kaffee, für diverse Ausgaben wie Eintritte, gesellschaftliche Aktivitäten usw., persönliche Ausgaben, Einzelzimmerzuschlag (Einzelzimmer können in Hinblick auf die Verfügbarkeit im jeweiligen Hotel und vom Verbandsbüro nur in Ausnahmefällen zugeteilt werden), und die Kosten für die Hin- und Rückfahrt zu und von den Sammeltreffpunkten.

Den Teilnehmern des Gesundheitsbezirkes Meran werden die Spesen für die Fahrt von Meran nach Bozen und retour zurück-erstattet

Sollte aus verschiedenen Gründen oder nach Einschätzung durch den Gruppenleiter bzw. des Begleiterteams vor Ort oder aus persönlichen Gründen des Teilnehmers eine vorzeitige Heimreise notwendig sein, sind die Kosten dafür vom Teilnehmer selbst zu tragen.

### • **Stornobedingungen/Rücktritt**

Allfällige Stornierungen sind ehest möglichst und nur schriftlich per Fax oder e-mail an das Verbandsbüro zu richten: (0471 408 687 oder [info@selbsthilfe.it](mailto:info@selbsthilfe.it)).

- Eine Stornierung ist bis zu 10 Tage vor Reiseantritt ohne anfallenden Kostenbeitrag möglich.
- Vom 10. bis zum 2. Tag vor Reiseantritt werden 50,00 Euro des Kostenbeitrages einbehalten.
- Ab 48 Stunden vor Reiseantritt oder wenn keine Abmeldung erfolgt, wird der volle Kostenbeitrag einbehalten.

Bei Krankenhausaufenthalt wird der ganze Kostenbeitrag zurück-erstattet. Es muss eine ärztliche Bestätigung vorgelegt werden.

Der Mitgliedsbeitrag wird nicht rückerstattet.

### • **Haftung**

Der Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker übernimmt keine Haftung für Unfälle, beschädigtes und/oder abhanden gekommenes Eigentum während der gesamten Dauer des Ferienaufenthaltes.

### • **Regeln**

Während des Ferienaufenthaltes sind die jeweiligen Hausordnungen der Feriendomizile für alle Teilnehmer verbindlich, was bedeutet, dass auf die Einhaltung der Essenszeiten sowie Mittag- und Nachtruhe zu achten ist. Rauchen in den Zimmern und Gängen ist untersagt. Der Genuss von alkoholischen Getränken ist während des gesamten Aufenthaltes nicht gestattet. Wir bit-

ten, das Begleiterteam darüber in Kenntnis zu setzen, wenn sich jemand von der Gruppe zeitweise entfernen möchte.

### • **Datenschutz / Fotos**

Die von den Teilnehmern angegebenen Daten werden seitens des Verbandes Angehöriger und Freunde psychisch Kranker im Sinne des Privacy-Gesetzes verarbeitet und weitergeleitet (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/03). Sie werden nicht verbreitet. Das während des Ferienaufenthaltes im Auftrag des Verbandes aufgenommene Film- und Fotomaterial wird nur nach vorheriger ausdrücklicher Ermächtigung durch die betroffene Person/die betroffenen Personen veröffentlicht.

Der Verband ist nicht verantwortlich für die Verbreitung und Weiterleitung von Film- und Fotomaterial, das von Teilnehmern bzw. nicht im Auftrag des Verbandes aufgenommen wird.

### • **Rückmeldungen**

Für eine Optimierung der Ferienaktionen bitten wir um die Mitarbeit der Teilnehmer, indem sie Verbesserungsvorschläge, Wünsche, Kritiken einbringen.

### **Für weitere Informationen**

Verband Angehöriger  
und Freunde psychisch Kranker  
G.-Galileo-Straße 4/a, 39100 Bozen  
Tel. 0471 260 303 - [info@selbsthilfe.it](mailto:info@selbsthilfe.it)